

游戏配音行业大咖彭博谈中式配音：

让角色有灵魂，而不仅仅是有声音

上海有一家叫“奇响天外”的文化传播有限公司，公司80%的业务是为游戏配音，在游戏动漫迷当中，“奇响天外”的名字可谓如雷贯耳。可以说，奇响天外以配音崛起，见证了数字时代的声音生产力，我们简称为“声”产力。

奇响天外公司有一面墙，满墙的柜子里摆放着各种游戏手办，公司创始人彭博指着手办说，这里很多都是公司的配音演员们曾经塑造过的游戏角色，还有些柜子空着，等待他们放入更多的角色手办。

在众多玩家心目中，奇响天外是一家有点传奇色彩的公司，它不但塑造出了无数游戏中经典角色的声音形象，而且还获得了米哈游公司的投资，与游戏产业里的独角兽企业一同向上生长。

这一切是怎么来的呢？我们就此采访了彭博。



彭博在工作中

他曾经在车墩跑龙套

彭博不但奇响天外公司的创始人，本身就是一位优秀的配音演员、配音导演，有着十多年的配音经验，是游戏配音行业的大咖。但和大家一样，他也曾经历过苦闷和曲折。

彭博本来喜欢美术，高考考的是美术专业，却被表演专业录取了，后来彭博一度也在影视片场寻找机会

彭博从2005年左右开始跑片场。那时，上影厂旁边有条上影街，每天清晨都站满了年轻人，去车墩影视基地的班车一早就在这里发车，深夜又回到这里。

彭博去车墩跑龙套，都是一两句台词的戏，收入略高于群演，但早出晚归，而且要靠这个养活自己还是有点困难。

拍戏、配音、网络电台、广告公司他都干过

学校里，教他们台词的上海电影译制片厂的老师认为彭博声音很不错，可以试着往配音方向发展，于是给他介绍一些试音的机会。

真正接触到配音，彭博就发现自己的专业知识其实还远远不够。一次，他在网上查到香港配音演员徐敏老师在上海开培训班，于是他就去报名参加。

通过学习，再加上徐敏老师的推荐，直到2008年，彭博才真正获得了配音挣钱的机会。而那段时间，除了拍戏和配音，彭博还干过不少活，网络电台、广告公司等等。为了配音，彭博几乎跑遍了上海大大小小的录音棚，彭博记得，那时上海录音棚最集中的地方，是在定西路。

被游戏公司倒逼着开的公司

随着他的配音被越来越多的业内人士认可，彭博的配音机会增多了，而随着他接触的人脉增多，开始有项目需要他帮着张罗其他演员一起配音，于是，彭博就接了这样的活儿找人一起干，渐渐的，就形成了一个同人群体，他也从一名配音演员，兼任起配音导演的角色。

随着业内口碑的积攒，彭博慢慢接触到几个大客户，随着大型游戏的快速发展，那种一部游戏里有几千句台词的活儿多起来了，成系列的长期游戏项目也多起来了。根据客户的要求，为了遵循合规的财务流程，等于是被考核倒逼着，2016年，彭博和志同道合的朋友们一起注册成立了奇响天外公司。

活儿多了以后，彭博他们要建自己的录音棚，这是一笔不小的开支，已经认定他们做长期声音供应商的米哈游公司雪中送炭，投了一笔钱，建起了录音棚，有了“声”产力的基地。

玩游戏，懂游戏，会帮助你配好游戏

虽然彭博谦称“公司慢慢走到了现在，里面有误打误撞的运气成分”，但他从玩家的体验出发，经常思考为啥游戏里的中文配音会有出戏和尴尬情况发生？如何才能为游戏角色找到适合的中文配音？而这，才是推动奇响天外一步步走到今天的内在动力。

彭博自己就是个游戏玩家，从1990年代的初版任天堂插卡游戏开始一直玩到今天，“玩游戏，懂游戏，会帮助你配好游戏”的理念，就是从消费体验者的角度，对配音提出的高要求。也正是这种高要求，让奇响天外得到了圈内越来越高的认可度。

中式配音，如何让声音与角色不违和？

以前，游戏玩家们并不在意游戏里有没有中文配音，甚至



奇响天外公司的手办墙

也不习惯听中文配音。就好比人们看进口电影，宁愿看字幕，也不愿意看译制版。但是，随着游戏玩家与日俱增，管理部门对游戏配音的管理要求，以及近年来国产游戏的爆发式发展，都导致了中文配音的需求大爆发。

在这个时候，彭博先人一步提出了对“中式配音”的思考。彭博以《黑神话悟空》为例，这部中式古典风格的作品，如果采用符合普通话等级考试的那种标准来配音，哪怕你的情绪也对，却会配出非常违和于角色的声音。因为中华文化源远流长，不同时期的语言习惯不同，就拿唐朝和宋朝来说，宋朝的语言是以隋唐时期的“汉音”为基础，并经历了一些修订和发展后，演变为“正音”“雅音”。我们需要根据作品的人文风格、时代背景等环境文化因素，来设定最佳的配音风格，必要情况下甚至会加入些许的方言或口音。

对于日系风格的游戏作品，彭博跟很多玩家一样，都对其中文配音不满意。

是我们技不如人吗？彭博分析道，日本的动画和游戏产业发达，日语配音有着极大的行业先发优势，但日语的音调起伏、表达习惯跟普通话差异很大，如果不加琢磨地生搬硬套，模仿日语的处理进行普通话配音，会有很强的“违和感”。同样的情绪表达，日语相对夸张和“做作”可能也会被接受，但转为普通话配音，就需要根据中国人的说话与情绪表达习惯，酌情调整台词和情绪。反之，无论谁来配都会是“死路一条”。

彭博提到，《原神》是一款全球发行的游戏，奇响天外为中文版《原神》提供了配音服务，从海内外媒体反馈来看，非华语地区的玩家对中文配音的好评程度比较高，这正契合了我们“向世界传播汉语文化的魅力”的想法。

配音，让角色有了灵魂

经过这些年的苦心摸索，彭博渐渐悟出了一个道理，配音，还是要让擅长的人来做擅长的事情，让合适的演员来配合合适的角色。

“我挑演员的时候，最好这个演员本人的气质符合角色的气质，这样，他（她）在塑造角色的时候，负担就会小很多，不会跳出角色，而且，他（她）本色的、个人特点的东西就会加进去，会为角色增色。”

由于这方面把握到位，在彭博他们的努力下，这些年，不看字幕而听中文配音的游戏玩家越来越多了，毕竟这样的沉浸感会比看字幕玩更加强烈。

甚至有玩家评价说，“游戏里的这个角色就是按照某位配音演员的形象来做的。”虽然这当然是完全不可能的，但每当听到这样的评价，彭博还是很高兴：“这说明配音演员和角色之间建立了很棒连接，让角色真正有了灵魂，而不是仅仅有了声音。”

“声”产力如何跟上产业发展？

从配音产业来说，目前这个领域还是相对空白，这就让彭博觉得应该着手去改变。奇响天外公司不但四处寻找可塑性强的配音演员，还与上戏等高等学府建立了配音表演联合教学基地，希望培养出更多适用的配音人才。

“我，还有甲方，都是看着游戏动漫长大的，我们之间有一种潜移默化的认知在里面，配音只要找准了人，大家都会认可。”

这就是声音的生产力。彭博坦言，目前的情况，是一方面我们的配音演员看似很多，多到经常会觉得他们可能光靠配音养活自己；但另一方面，当项目来的时候，我们又觉得可用的配音演员非常不够。

奇响天外公司的全家福

彭博说，我们的“声”产力如何能跟上上游产业的生产力发展？这就是奇响天外的着力点，希望更多更优秀的演员加入到这个行业来，一起壮大我们的“声”产力。

文/晨报记者 詹皓 图/受访者提供

渝水堂 高价收购
红木家具·老家具·字画·扇子·印章·像章·老服装·小人书·紫砂壶·玉器·瓷器·地址：多伦路文化名人街182号(近四川北路)
热线电话：65407260 13601926417
高经理 免费上门服务

圆缘苑 诚信企业 专业服务
地址：伊犁南路34号11层明珠公寓 王者牌证号 91310106832487808
离婚免费热线 13636664886
快乐相亲交友 15001765788
男62岁离婚条件优越独居浦东善良温和寻缘户籍不限可入住女37岁未婚有房温柔贤惠找真心